Porównanie tłumaczeń Ezechiela 3:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się po zakończeniu siedmiu dni – i stało się Słowo JAHWE do mnie tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po upływie siedmiu dni JAHWE skierował do mnie Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdy minęło siedem dni, doszło do mnie słowo JAHWE mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy minęło siedm dni, było słowo Pańskie do mnie mówiące: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy minęło siedm, dni, zstało się słowo PAńskie do mnie, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A gdy upłynęło siedem dni, Pan skierował do mnie to słowo: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A po upływie siedmiu dni doszło mnie słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Stało się, że po upływie siedmiu dni doszło do mnie słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po upływie siedmiu dni JAHWE powiedział do mnie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po upływie siedmiu dni przemówił do mnie Jahwe w te słowa: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І після сімох днів до мене було господнє слово, кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A po upływie siedmiu dni stało się, że doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A po siedmiu dniach doszło do mnie słowo JAHWE, mówiące: |